

JUNE 1954 JUIN



EUROPEAN PROGRAM SCHEDULE

PROGRAMME DES ÉMISSIONS DESTINÉES À L'EUROPE

CBC

RADIO CANADA



Mail from Listeners

Thousands and thousands of listeners have written to us since the inauguration of the International Service of the Canadian Broadcasting Corporation in 1945. Many have written more than once, a fair proportion of these several times. At all times we try to give satisfactory replies and to answer the numerous questions and supply the information desired. Needless to say, we are pleased to receive mail and the more the better. Letters of praise and criticism are both welcome. Both types help us to plan our programs in such a way as to bring pleasure and satisfaction to the greatest number of people within range of our broadcasts.

Although we speak of audience mail in a collective sense, there is nothing impersonal in our manner of handling it. Each letter is given individual attention by mail clerks from the different language sections. We know that only friends take the trouble to write and we cherish our friends. No effort is spared to give satisfactory replies. In many cases, letters are answered only after consultation with departmental heads and with official sources of information outside the CBC.

Who writes to us? It is not too much to say that we get mail from a cross-section of the world's peoples. It comes from the more than forty countries to which we broadcast in Europe and in Latin America and the Caribbean area. It also comes from many other countries in Africa, the Far East and Australasia. Letters are received from urban and rural dwellers, from students and businessmen, from housewives and teachers, from physicians and scientists, from boys and girls in their formative years and from hundreds and hundreds of others who fall into numerous other classifications. Our exchange of correspondence, like our broadcasts, is in more than sixteen languages.

People write to us about many things. A great percentage of the writers comment on the quality of our programs and offer suggestions. Others comment on our Monthly Program Schedule and suggest topics dealing with Canada which they would like to learn about. Students and teachers are eager to know more about the curricula and the educational systems in Canada, farmers are interested in the way Canadian farmers do things, workers inquire about working conditions and the standards of living. From prospective immigrants we get specific questions about the prospects of earning a living in the various regions of Canada. Many letters contain real human interest in pointing out how our broadcasts have brought people of different countries and Canadians closer through correspondence.

Nearly every letter gives evidence of a great interest in the International Service and in Canada and we consider it a privilege to have a part in maintaining and furthering that interest.

Cover: The mail clerk handles the thousands of letters received yearly and sees that all mail reaches the language sections' correspondence clerks.

Photographs: Studio Jac-Guy.

Le courrier des auditeurs

Des milliers et des milliers d'auditeurs nous ont écrit depuis l'inauguration du Service International de la Société Radio-Canada, en 1945. Plusieurs l'ont fait plus d'une fois et un bon nombre d'entre eux sont devenus de fidèles correspondants. Il va sans dire que nous sommes heureux de recevoir le plus de courrier possible. Les lettres d'éloge comme celles de critique sont toujours les bienvenues, car les unes et les autres nous aident à préparer des émissions susceptibles d'intéresser le plus grand nombre d'auditeurs.

Le courrier pour nous n'a rien d'impersonnel. Il fait toujours l'objet d'une attention particulière car chaque section affecte au moins une personne à ce service. Nous nous efforçons toujours de fournir à nos correspondants les renseignements qu'ils désirent en répondant exactement à leurs questions. Dans certains cas les réponses exigent une documentation précise. Nous n'hésitons pas alors à recourir aux meilleures sources de renseignements de façon à satisfaire le plus parfaitement possible nos correspondants.

Qui nous écrit ? Il n'est pas exagéré de dire que nous recevons du courrier des quatre coins du monde. Des lettres nous parviennent de plus de quarante pays d'Europe, d'Amérique latine et des Antilles vers qui nos émissions sont dirigées. Il nous en vient aussi de plusieurs pays d'Afrique, de l'Extrême-Orient et de l'Australie. Nous comptons des correspondants parmi les citadins et les paysans, les étudiants et les hommes d'affaires, les ménagères et les instituteurs, les savants et les écoliers et autres personnes de tout rang social. Nous échangeons de la correspondance dans les seize langues de nos émissions.

De quoi nous parlent nos correspondants ? De tout. Un fort pourcentage d'entre eux nous apportent des opinions sur la qualité de nos programmes et nous offrent leurs suggestions. D'autres commentent nos programmes-horaires et nous proposent des sujets canadiens sur lesquels ils voudraient se renseigner. Les étudiants et les professeurs s'enquêtent des programmes d'étude et des méthodes éducatives employées au Canada; les fermiers s'intéressent aux procédés agricoles de nos cultivateurs; les ouvriers s'informent des conditions de vie de leurs camarades canadiens. D'autre part, nous recevons de futurs immigrants des demandes de renseignements sur les possibilités de travail dans les différentes provinces du Canada.

Plusieurs de ces lettres sont d'un grand intérêt humain. Celles, par exemple, qui nous disent comment nos émissions ont pu rapprocher des personnes de nationalités diverses de Canadiens avec lesquels ils correspondent régulièrement aujourd'hui. Presque toutes les lettres témoignent du vif intérêt que portent nos auditeurs au Service International et à notre pays.

Couverture: La préposée au courrier manipule les milliers de lettres reçues chaque année et les achemine vers les responsables de chaque section.

Photographies: Studio Jac-Guy.



Mail clerks answering hundreds of letters received daily.

Le personnel affecté au courrier répond aux centaines de lettres reçues chaque jour.



Kirjeenvaihdon hoitajat vastaavat päivittäin satoihin kirjeisiin.

Il personale addetto alla corrispondenza risponde alle centinaia di lettere che arrivano ogni giorno.

Dagens lytterpost strømmer inn.

Lytterposten sorteres og besvares.

Dagens lyssnarpost sorteras och besvaras.

Secretaressen beantwoorden de honderden brieven die dagelijks binnenkomen.

Die Sekretärinnen beantworten Hunderte von Briefen, die täglich bei uns eintreffen.



Programs in English to the United Kingdom and Europe

Our schedule includes:

News — a daily summary of world and Canadian news.

News Commentaries — by Canadian newspapermen and political analysts.

Canadian Chronicle — an amplification of the major Canadian news events.

Canadian Magazine — features of the week, with interviews, on-the-spot-broadcasts and descriptions of life in Canada.

Letter from Canada — Jack Peach tells the colorful and sometimes humorous anecdotes that complete a picture of Canada.

How We Live — broadcasters tell of their own work and home life.

Commercial Review — Alan Phillips surveys Canadian business, industrial development and trade topics.

Overheard in Canada — a selection of programs originally broadcast on Canadian domestic networks.

ALL TIMES GMT

| | | |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Sunday | 2230 News | 1845 News |
| 1700 News | 2240 News Commentary | 1855 News Commentary |
| 1705 Letter from Canada | 2245 Canadian Chronicle | |
| 1715 Canadian Magazine | | |
| | Tuesday | 2230 News |
| 1845 News | 1700 News | 2240 News Commentary |
| 1850 Letter from Canada | 1710 News Commentary | 2245 Overheard in Canada |
| | 1715 Canadian Chronicle | |
| 2230 News | | |
| 2235 Letter from Canada | 1845 News | Saturday |
| 2245 Canadian Magazine | 1855 News Commentary | 1700 News |
| | | 1705 Commercial Review |
| Monday, Wednesday, | 2230 News | 1715 Canadian Chronicle |
| Friday | 2240 News Commentary | |
| 1700 News | 2245 How We Live | 1845 News |
| 1710 News Commentary | | 1850 Commercial Review |
| 1715 Canadian Chronicle | Thursday | |
| | 1700 News | 2230 News |
| 1845 News | 1710 News Commentary | 2235 Commercial Review |
| 1855 News Commentary | 1715 Canadian Chronicle | 2245 Canadian Chronicle |

Programmes à l'adresse de la France et des pays de langue française

Tous les jours à 18.45, heure française.

Cette demi-heure commence par un bulletin d'informations de 10 minutes.

Dimanche: "Les Canadiens chez eux" — émission familière sur la vie au Canada.

Lundi: commentaire économique; vignette canadienne; chronique sur l'éducation par Dorothy Johnson.

Mardi: commentaire politique; vignette canadienne; chronique sur l'énergie atomique au Canada, par le professeur Léon Lortie.

Mercredi: commentaire de notre correspondant aux Nations-Unies; les animaux canadiens vus par R.-M. Léger; chronique agricole de Lucien Arsenault.

Jeudi: revue de presse; vignette canadienne par Jean Robitaille; reportages de Jean Lacroix sur le plan d'entraînement aérien au Canada.

Vendredi: rapport de la capitale fédérale par Georges Langlois; vignette canadienne par Raymond Charette; recherches médicales au Canada.

Samedi: Le coin des auditeurs et revue des événements canadiens de la semaine.

Deuxième émission quotidienne entendue à 22.30, heure française.

Cette demi-heure se termine tous les jours par un bulletin d'informations de 15 minutes.

Dimanche: "Les Canadiens chez eux".

Lundi: actualités canadiennes.

Mardi: Hommes et Terres du Canada.

Mercredi: actualités canadiennes.

Jeudi: Les Arts et les Lettres au Canada.

Vendredi: actualités canadiennes.

Samedi: Le coin des auditeurs.

Canada roept Nederland

Duizenden en duizenden brieven hebben we ontvangen van luisteraars sedert de Canadian Broadcasting Corporation in 1945 de Internationale Dienst oprichtte. Velen hebben het niet bij één brief gelaten en een groot deel van hen mogen we rekenen tot de groep geregelde schrijvers. We behoeven niet te zeggen, dat we graag brieven ontvangen. Hoe meer hoe liever. Critiek en goedkeuring zijn allebei even welkom, omdat ze ons helpen bij de voorbereiding van onze programma's. Op die manier kunnen we onze uitzendingen zo aantrekkelijk mogelijk maken voor iedereen. Indien er vragen worden gesteld, doen we ons best om de brieven tot tevredenheid van de schrijvers te beantwoorden en ons doel is steeds om de gevraagde inlichtingen te verschaffen.

Ofschoon wij over luisterpost in de collectieve zin van het woord spreken, is er zeker niets onpersoonlijks in de manier, waarop Uw brieven door ons worden behandeld. Elke brief geniet onze persoonlijke belangstelling en aandacht, omdat we ervan overtuigd zijn, dat alleen vrienden de moeite nemen om ons te schrijven. En vandaar ook, dat we alles in het werk stellen om de ontvangen brieven zo goed en volledig mogelijk te beantwoorden.

We ontvangen post uit Europa, Latijns Amerika en het Caraïbische gebied, uit Afrika, het Verre Oosten, Australië en Nieuw Zeeland. En de brieven zijn geschreven door studenten en zakenlieden, door landbouwers en vakmensen, huisvrouwen en onderwijzers, door doktoren en geleerden, door jongens en meisjes van alle leeftijden en nog vele andere groepen van de bevolking. Evenals onze uitzendingen, geschiedt de briefwisseling in zestien talen. En men schrijft ons over alle mogelijke onderwerpen. Zeer velen leveren commentaar op de

kwaliteit van de programma's of doen ons voorstellen en ideeën aan de hand. Anderen schrijven zeer persoonlijk. Weer anderen zeggen iets over onze luistergids en vragen om causerieën over bepaalde onderwerpen. Studenten en onderwijzers willen graag iets meer weten over het onderwijs in Canada; landbouwers stellen belang in de Canadese landbouwmethoden en vaklieden vragen over werkcondities en levensstandaard in dit land.

Van toekomstige immigranten krijgen we natuurlijk vragen over alles, wat met Canada te maken heeft. En vrijwel elke brief getuigt van belangstelling voor het werk, dat de Internationale Dienst doet. En wij bekennen het eerlijk, dat wij het als een voorrecht beschouwen om mee te kunnen helpen, die belangstelling voor Canada te bewaren en zo mogelijk nog te vergroten.

Ons adres is: Radio Canada, P.O. Box 6000, Montreal, Canada.

Onze uitzendingen vinden elke dag plaats van 17.45-18.00 en van 19.15-19.45 uur Nederlandse tijd. In onze programma's van een kwartier behandelen wij onderwerpen van algemene aard, terwijl wij op Woensdagen verzoekplaten draaien.

In de uitzendingen van een half uur brengen wij op:

Zondagen: Herhaling van de brievenbus, Culturele kroniek, commentaar of muziek.

Maandagen: Weerberichten, De Canadese spoorwegen 14/6 en 28/6; Canada van Zee tot Zee 7/6 en 21/6; commentaar, nieuws.

Dinsdagen: Weerberichten, landbouw-programma en beantwoording van landbouwvragen, commentaar, nieuws.

Woensdagen: Weerberichten, Brief aan Hendrik, commentaar, Brievenbus, nieuws.

Donderdagen: Weerberichten, Het Canadese Klimaat 3/6; Canada's hoofdstad . . . Ottawa 10/6, 17/6 en 24/6, Persoverzicht, nieuws.

Vrijdagen: Weerberichten, commentaar, Canadese kaleidoscoop, Het Canadese radio-wezen 4/6 en 11/6; Televisie in Canada 18/6 en 25/6, nieuws.

Zaterdag: Berichten uit verschillende delen van Canada, arbeidsoverzicht, algemene causerie of interview.

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.

Hier spricht Kanada

Wir danken Ihnen für Tausende von Briefen, die Sie uns seit 1945, dem Beginn der Sendungen des Auslandsdienstes Radio Kanada, geschrieben haben. Viele von Ihnen schrieben uns einmal, viele schrieben mehrere Male, und von vielen hören wir sogar regelmässig. Wir sind stets bemüht, Ihnen eine befriedigende Antwort auf all Ihre Fragen zu geben. Wir brauchen es nicht extra zu betonen, dass wir uns natürlich über alle Post freuen, je mehr Briefe desto besser. Vorschläge und Kritiken sind uns stets willkommen, denn solche Briefe helfen uns bei unserer Programmgestaltung. Obwohl wir von "Hörerbriefen" in einem Sammelbegriff sprechen, so hat doch jeder einzelne Brief von Ihnen seine persönliche Note und wird individuell beantwortet. Wir wissen, dass nur Freunde uns schreiben, und wir möchten uns diese Freundschaften erhalten. Nun werden Sie fragen, wer uns denn eigentlich schreibt? Es ist wahrscheinlich nicht übertrieben, wenn wir sagen, dass unsere Post einen guten Querschnitt durch die Völker der Erde darstellt. Briefe kommen aus über 40 Ländern in Europa, aus Mittel- und Südamerika, aus Afrika, aus dem Fernen Osten und aus Australien. Leute in der Stadt und Leute auf dem Lande schreiben uns, Studenten und Kaufleute, Hausfrauen und Lehrer, Ärzte und Wissenschaftler, Schulbuben- und Mädels, und Hunderte andere mehr. Jeder Brief wird in der Sprache beantwortet, in der er geschrieben ist. Und was uns die Hörer schreiben? Viele nehmen Stellung zu unseren Sendungen und schlagen uns Themen vor für eine Sendung oder für unsere Programmhefte. Schüler und Studenten interessieren sich für das Schul- und Erziehungswesen unseres Landes, Bauern möchten wissen, wie es die Farmer hier bei uns machen, Arbeiter möchten etwas über Arbeitsbedingungen und Lebenshaltungskosten erfahren. Da sind eine Unmenge an Fragen. In wieviele Provinzen ist Kanada aufgeteilt? Welches ist die grösste Stadt? Aus welchen eisfreien Häfen wird der Weizen verschifft? Wie ist das Klima in Britisch Kolumbien? Was verdient ein Holzfäller? Und so weiter und so weiter. Dann gibt es weniger häufigere Fragen, bei denen wir die Antwort in unserer Nachschlagebibliothek suchen, und manchmal müssen wir uns auch nach ausserhalb wenden, um eine betreffende Antwort zu finden. Fast jeder Brief zeigt uns Ihr Interesse an unserem Land und an unserer Arbeit, und wir hoffen, Ihnen auch weiterhin durch unsere Sendungen Freude und Anregung zu geben.

PROGRAMMÜBERSICHT

| | | | |
|-------------------|--|-----------------|--|
| <i>Montag</i> | | <i>Freitag</i> | |
| 17.30-17.45 | Kanadische Chronik | 17.30-17.45 | Unsere Korrespondenten berichten |
| 21.00-21.30 | Jugend und Sport | 21.00-21.30 | Hörerbriefkasten |
| 0.15- 0.30 | Nachtrundschau aus Montreal | | Buch, Bühne und Leinwand |
| <i>Dienstag</i> | | 0.15- 0.30 | Nachtrundschau aus Montreal |
| 17.30-17.45 | Kurzberichte aus Kanada | <i>Sonabend</i> | |
| 21.00-21.30 | Kanadisches Wirtschaftsbild | 17.30-17.45 | Hörerbriefkasten |
| 0.15- 0.30 | Nachtrundschau aus Montreal | 21.00-21.30 | Kanadische Chronik |
| <i>Mittwoch</i> | | <i>Sonntag</i> | |
| 17.30-17.45 | Kommentare | 17.30-17.45 | Musikalisches Wunsch-Programm |
| 21.00-21.30 | Kanadische Pressestimmen Für die Frau | 21.00-21.30 | (auch über BBC) Kommentar und Interview der Woche |
| 0.15- 0.30 | Nachtrundschau aus Montreal | | Kanadisches Panorama |
| <i>Donnerstag</i> | | | |
| 17.30-17.45 | Presseschau | | |
| 21.00-21.30 | Wissenschaft und Technik | | |
| 0.15- 0.30 | Nachtrundschau aus Montreal | | |

Il Canada parla all'Italia

Migliaia e migliaia di ascoltatori ci hanno scritto dal giorno in cui le nostre trasmissioni si sono iniziate. Molti ci hanno scritto più di una volta e una notevole proporzione fra questi parecchie volte.

Ad ogni lettera che riceviamo cerchiamo di dare una risposta che soddisfi la curiosità espressa nella domanda dello scrivente.

Come ben si comprende ci fa un gran piacere ricevere posta e più ne riceviamo e meglio è. Le lettere sia di lode che di critica, sono benvenute perchè ci aiutano a pianificare i nostri programmi in modo che portino svago e informazione al maggior numero di persone situate nel raggio delle nostre trasmettenti. Benchè nei nostri uffici si parli di "corrispondenza" in senso astratto non c'è nulla di impersonale nel nostro atteggiamento verso coloro che ci scrivono. La nostra organizzazione si prefigge un compito di comunicazione per cui non può non tener conto dell'individualità dell'ascoltatore che ci ricambia, in un certo senso, la comunicazione. Ogni lettera perciò viene individualmente considerata da appositi impiegati delle varie sezioni di Radio Canada.

Chi ci scrive? Non è esagerato dire che noi riceviamo lettere da ogni categoria, tipo, classe e condizione degli abitanti di questo pianeta. La nostra posta viene da più di quaranta paesi ai quali trasmettiamo, dalla Europa, dall'America Latina e dai Caraibi. Viene anche da molti paesi dell'Africa, dell'Estremo Oriente e dell'Oceania e, a volte, è diretta a sezioni del nostro Servizio Internazionale che non trasmettono affatto verso quelle aree. Ad esempio è sorprendente il numero di lettere che

la nostra Sezione Italiana riceve, dall'Indocina e dall'Australia, da italiani che spesso dimostrano un commovente attaccamento alle nostre trasmissioni.

Da questi quaranta e più paesi riceviamo lettere con le più svariate domande e richieste. Lettere di studenti e di uomini d'affari, di massaie, di insegnanti, di scienziati, di abitanti di città e di campagne. Studenti ed insegnanti vogliono informazioni sulla organizzazione e i metodi educativi canadesi; agricoltori ci chiedono informazioni sui sistemi canadesi di agricoltura; lavoratori vogliono conoscere le condizioni di lavoro in Canada.

E, quel che più conta per noi, tutte le loro lettere ci dimostrano come le nostre trasmissioni avvicinino il Canada e lo spirito canadese a paesi lontani nello spazio e diversi nel carattere e nelle abitudini.

Rubriche del mese di Giugno

Domenica: Aspetti religiosi del Canada Cronaca Spicciola. La provincia della Columbia Britannica.

Lunedì: Un commentario politico. Il microfono ai "paisà".

Martedì: Cronache italo-canadesi. I sindacati operai canadesi.

Mercoledì: Dall'Atlantico al Pacifico. Varietà canadesi.

Giovedì: Pagina femminile. Rassegna della stampa.

Venerdì: Il Balletto nel Canada. Musica e folklore.

Sabato: Risposte agli ascoltatori. Luci sulla NATO.

Gli ascoltatori sono pregati di scriverci in merito ai nostri programmi e alle loro preferenze.

Il nostro indirizzo è: Radio Canada, Casella Postale 6000, Montreal, Canada; oppure: Radio Canada, presso Ambasciata Canadese, Via Mercadante 15, Roma.

Durante il mese di Giugno trasmettiamo ogni giorno dalle ore 21,30 alle 22 sulle stazioni.

CKCS di metri 19,58 e CHOL di metri 25.60.

Hallo, Danmark

Mange tusind lyttere har skrevet til os, siden CBC i 1945 begyndte sine internationale udsendelser. Mange har skrevet mere end een gang, og et anseeligt antal adskillige gange.

Hvem skriver så til os? Der er breve fra omtrent enhver samfundsgruppe. Fra landmænd, studenter, forretningsfolk og husmødre, fra læger og videnskabsmænd og fra piger og drenge, som har lært om Canada i geografitimen og som nu gerne vil have supplerende oplysninger. Vore lyttere skriver til os om meget forskelligt. Således indeholder lytterbrevene kommentarer til vore programmer og ofte forslag. Andre fortæller os også deres mening om vort månedlige programblad. Fra folk, der tænker på at emigrere til Canada, får vi naturligvis mange specielle spørgsmål om chancerne for at få arbejde i Canada. Korrespondencen som helhed er et tydeligt bevis på interessen for Canada og det gælder ikke alene for os. CBC's internationale afdeling får breve fra 40 forskellige lande i verden på ialt 16 forskellige sprog.

I vore danske udsendelser beder vi Dem ofte om at skrive til os, og denne anmodning vil vi også gerne gentage her. For os, der arbejder i Radio Canada's danske afdeling er disse lytterbreve ikke alene en stor hjælp, når vi skal tilrettelægge de daglige programmer, men det er tillige en stor glæde for os at være i personlig kontakt med vore danske lyttere.

Som een af dem skrev: Jeg kan godt forstå, at det ikke er morsomt at sidde og snakke ud i den tomme luft, hvis man ikke får svar fra lytterne. Han ramte hovedet på sømmet.

De kan naturligvis skrive til os på Dansk og vor adresse er: Radio Canada, Box 6000, Montreal, Canada.

... till Sverige

Sedan CBC började med sina internationella kortvågssändningar 1945 har hundratusentals lyssnarbrev inkommit från intresserade lyssnare, och därav har flera tusen varit adresserade till den svenska sektionen. I breven uttrycker lyssnarna för det mesta sitt intresse för programmen från Canada och begär att regelbundet få programhäftet. Detta utgår för närvarande till Sverige i större upplaga än någonsin.

Brevkontakten med lyssnarna är utan tvivel en viktig del av den svenska sektionens arbete. Man får från lyssnarna förslag till nya program, ibland kritik och över huvudtaget fårska synpunkter på programmen dag för dag.

Medarbetarna på CBC, som dagligen sänder program till lyssnare från Ystad till Haparanda vill inte att detta begrepp "lyssnare" skall vara någonting abstrakt. Lyssnaren är en Sven Olsson, en Karin Stål, en Bertil Bengtsson, kort sagt en svensk man eller kvinna som är intresserad av att hålla kontakt med världen och som gjort det till en regelbunden vana att lyssna till Canadas röst i etern.

Breven från svenska lyssnare för ofta med sig en frisk fläkt från "det gamla landet" och ger intima glimtar från svenska hem och svensk vardag.

De utgör den bästa kontakten med lyssnarna. Det är breven som gör det möjligt för medarbetarna på svenska avdelningen att få reda på vilka program som slår, med andra ord hjälper dem att uppfylla lyssnarnas önskemål och ta hänsyn till deras kritik.

Alla brevskrivare får ett personligt svar per post och så många brev som möjligt behandlas i den brevlåda som i regel ingår i måndagsprogrammen.

CBC's svenska program sänds klockan åtta varje kväll.

Adressen är: CBC, Box 6000, Montreal, Canada.

Huomio, täällä Kanada

Aina vuodesta 1945 lähtien, jolloin Kanadan Radion kansainvälinen ohjelmalvelu perustettiin, ovat tuhannet ja jälleen tuhannet kuuntelijat eri maissa kirjoittaneet meille. Jokaisella osastollamme on erityinen kirjeenvaihdon hoitaja, jonka tehtävänä on vastata jokaiseen kirjeeseen erikseen.

Entä ketkä sitten kirjoittavat meille? Ei liene liioittelua, jos sanomme, että saamme kirjeitä maailman eri maiden kansalaisten milteipä jokaisesta yhteiskuntaryhmästä. Saamme postia niistä yli 40 maasta, johon radiolähetyksemme ulottuvat, joten kirjeitä saapuu siis Euroopasta ja Etelä-Amerikasta, Afrikasta ja Australiasta, kauko-idästä ja Keski-Amerikan maista. Me saamme niitä yhtähyvin maaseudun kuin kaupunkienkin asukkailta, opiskelijoilta ja liikemiehiltä, kotirouvilta ja opettajilta, lääkäreiltä ja tiedemiehiltä, nuorilta tytöiltä ja pojilta sekä sadoilta ja taas sadoilta muilta.

Miltei jokainen saamamme kirje on todistuksena Kanadan Radion kansainvälistä ohjelmalvelua ja Kanadaa kohtaan tunnetusta mielenkiinnosta, ja me puolestamme pidämme kunnia-asianamme pitää viireillä ja edistää tuota mielenkiintoa.

Kanadan Radion kesäkuun ohjelma sisältää mm. seuraavaa:

- 6.6. Esittelemme vanhaa kuulijakuntaamme.
- 13.6. Kuulokuva kanadalaisesta maaseutu-kaupungista.
- 20.6. Kanada — amerikkalaisten suosima matkailumaa.
- 27.6. Juhannus Kanadassa.

Kesäkuun aikana jatkamme sarjaamme "Kanada Atlantista Tyynen Valtamereen", jonka puitteissa esittelemme kuuntelijoillemme Kanadan maakuntia. Samassa yhteydessä haastattelemme muutamia Kanadassa asuvia suomalaisia.

Kanadan Radio lähettää lyhytaalto-ohjelmaa Suomeen joka sunnuntai klo 17-18 Suomen aikaa aaltopituuksilla 16,84 ja 19,75 metriä. Postiosoitteemme on: Kanadan Radio, Box 6000, Montreal, Kanada. Lähetämme kaikille kuuntelijoillemme kulunkivapaasti tämän ohjelmavihkosemme.

Hallo Norge!

Kaster en et blick på den posten som hver dag strømmer inn til Canadas Radio, Box 6000, her i Montreal, blir en fort overbevist om at International Service er et trefende uttrykk. For den omfatter brever fra over 100 land som forteller sitt eget språk om hvor mange steder på kloden våre sendinger blir plukket opp, og ikke minst om oppfinnsomheten når det kommer til komponering av frimerker.

De brevene som er adressert til den norske avdelingen gir et godt inntrykk av hvordan de sendingene som er rettet mot Norge også kan plukkes opp andre steder som for eksempel Grønland og Island, det Indiske hav og Sør Afrika.

Brevene er selve livsnerven mellom oss og lytterne. De gir oss et førstehånds kjennskap til den lytterkrets vi står overfor, gjør den enkelte lytter levende i vår bevissthet og skaffer oss impulser og den vurdering som danner grunnlaget for det stoff som kan påregne størst interesse.

Rent teknisk sett vil de eksakte opplysninger i brevene om hva en hørte, hvilken dag en hørte det, hvor godt en hørte det og på hvilke bånd, gi oss en verdifull veiledning både i spørsmålet om gjentakelse av programmet og endringer av mere teknisk natur.

Som et lite uttrykk for den betydning vi tillegger brevene, får enhver brevskriver som ønsker det tilsendt gratis dette programblad hver måned, med et kart over Canada.

Programmet for juni:

Søndager: På reise i Canada.

Mandager: Handel og økonomi. Nyheter.

Tirs dager: Spinnesiden. Nytt fra vestkysten. Aktuelt.

Onsdager: Postkasse. Intervjuer.

Torsdager: Fra næringslivet. Settlernytt fra prærien. Nyheter.

Fredager: Fra dagliglivet. Pressekommentarer.

Lørdager: Lytternes ønskemusikk.

Kanada volá Československo

Československé oddělení Mezinárodní služby Kanadské rozhlasové společnosti vysílá do Československa dvakrát denně, a to v 18.30 minut čs. času v 16-ti a 19-ti metrovém pásmu, dále ve 23.00 hodiny čs. času a v sobotu a v neděli též o půlnoci čs. času v 19-ti a 25-ti metrovém pásmu. Mimo to vysíláme svůj sobotní pořad ve 23.00 hodiny čs. času též na střední vlně 232 metrů. Každý den mimo neděli přinášíme v 18.30 min. čs. času patnáctiminutové zpravodajství. Ve svých půlhodinových pořadech přinášíme mimo jiné politické komentáře a pravidelné hlídky, z kterých uvádíme: "Týden ve Spojených národech", "Kanada a události týdne", "Odborovou hlídku", "Za železnou oponou", a "Hospodářský komentář týdne." V neděli v 18.30 hod. vysíláme 15-ti minutové náboženské pořady.

Говорит Канада

Программы на русском языке передаются дважды в день: в 14 ч. 15 м. и в 21 ч. 00 м. по Гринвичскому времени. В июне кроме ежедневных известий и политических комментариев, наши передачи будут включать следующее: ВОСКРЕСЕНЬЕ—Знаменательные годовщины; О тех, кто избрал свободу; Музыка и песни Канады.

ПОНЕДЕЛЬНИК — События в Канаде за последнюю неделю; Обзор русской свободной печати; Обзор программы на неделю. ВТОРНИК — Комментарий ООН; Противоречия в советской печати. СРЕДА—Советская пропаганда и действительность; Канадская экономика. ЧЕТВЕРГ—Теория и практика коммунизма; ПЯТНИЦА — Обзор международных событий; Между строк советской печати. СУББОТА — Канада и международные события; Обзор канадской прессы.

Говорить Канада

Програма українською мовою передається з Монреалю щоденно: від понеділка до суботи — по пів години, а в неділю — п'ятнадцять хвилини. Недільна програма має переважно релігійний характер. В неділю й суботу подаються українські вісті. Щоденні програми включають: останні вісті з Канади і з усього світу, статті на актуальні політичні, економічні, культурні та наукові теми, а також тижневі огляди канадської, української вільної та радянської преси, огляди подій канадських та світових, репортажі з ООН.

З нагоди свят подаємо відповідні статті й музику, а з приводу визначних історичних дат — короткі нотатки.

Tu mówi Kanada

Od lipca 1953 roku rozgłośnia Radia Kanadyjskiego w Montrealu nadaje regularnie audycje w języku polskim. Audycje te, przeznaczone przedewszystkim dla Polski, nadawane są codziennie od godziny 17-tej do 17.30 czasu polskiego na falach: 16.84 oraz 19.75 metra. Program Radia Kanadyjskiego w języku polskim kładzie szczególny nacisk na ostatnie wiadomości. Dużo miejsca poświęca się wydarzeniom z życia Polonii kanadyjskiej, oraz informowaniu słuchaczy polskich o Kanadzie. Kierownictwo polskiego programu będzie brało pod uwagę wszelkie spostrzeżenia słuchaczy nadsyłane pod adresem: C.B.C., Polish Section, Box 6000, Montreal, Canada.



Classification and filing
of listeners' mail.

Tri et classement des
lettres d'auditeurs.

Kuuntelijapostin lajitte-
lua ja arkistointia.

Classificazione della
corrispondenza con gli
ascoltatori.

Lytterposten arkiveres.

Lytterposten sorteres og be-
svares.

Lyssnarposten besvaras.

Sortering en behandling van
luisterpost.

Die Hörerpost wird bearbeitet.



| To Europe | | | Vers l'Europe | | |
|----------------|-------------|--|---------------|--------------------|--|
| | GMT † HMG ‡ | LOCAL TIME — HEURE LOCALE | STATION | | |
| Czech & Slovak | 1730-1745 | Kanada volá Československo: 18.30-18.45 čl. času 23.00-23.30 " " | CKNC CKCS | Tchèque & Slovaque | |
| | 2200-2230 | | CKCS CHOL | | |
| Danish | 2300-2330 | (Sob. a ned.) 00.00-00.30 pouze v sobotu a v neděli Halo Danmark: 20.40-21.00 Dansk Tid | CKCS CHOL | Danois | |
| | 1940-2000 | | CKNC CKCS | | |
| Dutch | 1645-1700 | Canada Roept Nederland: 17.45-18.00 Nederlandse tijd " " " " " " " " " " | CKNC CKCS | Hollandais | |
| | 1815-1845 | | CKCS CHOL | | |
| English | 1700-1730 | Programs in English to Great Britain and Europe " " " " " " " " " " | CKNC CKCS | Anglais | |
| | 1845-1900 | | CKCS | | |
| Finnish | 2230-2300 | Kanada puhuu Suomeen: 17.00-17.45 Sunnuntai Emission française: 18.45 heure française | CKNC CKCX | Finlandais | |
| | 1500-1545 | | CKNC CKCS | | |
| French | 1745-1815 | " " " " " " " " " " | CKNC CKCS | Français | |
| | 2130-2200 | | CKCS CHOL | | |
| German | 1630-1645 | Hier spricht Kanada: 17.30-17.45 Deutsche Zeit " " " " " " " " " " | CKNC CKCS | Allemand | |
| | 2000-2030 | | CKCS CHOL | | |
| Italian | 2315-2330 | " " " " " " " " " " | CKCS CHOL | Italien | |
| | 2030-2100 | | CKCS CHOL | | |
| Norwegian | 1920-1940 | Il Canada parla all'Italia dalle 21.30 alle 22.00 Ora It. Halo Norge: 20.20-20.40 Norsk Tid | CKNC CKCX | Norvégien | |
| | 1600-1630 | | CKNC CKCX | | |
| Polish | 1415-1445 | Tu mówią Kanada: 17.00-17.30 czasu polskiego Говорят Канада—17.15-17.45 московское время | CKNC CKCX | Polonais | |
| | 2100-2130 | | CKCS CHOL | | |
| Russian | 1545-1600 | Canada anropar Finland: 17.45-18.00 Finsk tid Söndag | CKNC CKCX | Suédois | |
| | 1900-1920 | | CKCS CHOL | | |
| Swedish | 1845-1915 | Canada anropar Sverige: 20.00-20.20 Svensk tid " " " " " " " " " " | CKNC CKCX | Ukrainien | |
| | 1445-1515 | | CKNC CKCX | | |
| Ukrainian | 1445-1500 | Говорить Канада—17.45-18.15 за київським часом Тільки в неділю | CKNC CKCX | | |

Relay for Canadian Forces

Relais pour les troupes canadiennes

| | | | |
|-----------|-----------|------------------------------------|-----------|
| 0825-0845 | To Korea | Daily — Tous les jours | CKLO CKNA |
| 1150-1405 | To Europe | Sundays only — Dimanches seulement | CKNC CKLX |
| 1345-1405 | " " | Daily — Tous les jours | " " |

To Latin America and the Caribbean

Vers l'Amérique latine et les Antilles

| | | | | |
|------------|-----------|--|-----------|-----------|
| Portuguese | 2350-0100 | Fala o Canadá, 2050-2200 hora do Rio De Janeiro | CKCX CHOL | Portugais |
| Spanish | 0100-0200 | Habla el Canadá, 2000-2100 hora normal del Este | " " | Espagnol |
| French | 0200-0215 | Emission française, 2100-2115 heure normale de l'Est | CHOL | Français |
| | 0215-0230 | " " " " " " " " " " | CHOL CKLO | |
| English | 0230-0300 | Programs in English, 2130-2200 EST | " " | Anglais |
| Spanish | 0300-0400 | Habla el Canadá, 2200-2300 hora normal del Este | " " | Espagnol |

Northwest Territories Service

Vers les territoires du Nord-Ouest

| | | |
|-----------|---------------------------------------|-----------|
| 0425-0505 | Daily — Tous les jours | CKLP CKRZ |
| 1225-1305 | Mondays to Fridays — Lundi à vendredi | CKEX CKLO |

To Australia and New Zealand

Vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 0845-0950 | English programs for listeners in the Southwest Pacific area (Sundays & Wednesdays) | CKLO CKNA |
|-----------|---|-----------|

| | | | |
|------|----------------------|------|----------------------|
| CKNC | 17.82 Mc/s, 16.84 m. | CHOL | 11.72 Mc/s, 25.60 m. |
| CKCS | 15.32 Mc/s, 19.58 m. | CKLO | 9.63 Mc/s, 31.15 m. |
| CKCX | 15.19 Mc/s, 19.75 m. | CKLP | 9.585 Mc/s, 31.30 m. |
| CKLX | 15.09 Mc/s, 19.88 m. | CKRZ | 6.06 Mc/s, 49.50 m. |
| CKEX | 11.90 Mc/s, 25.21 m. | CKNA | 5.97 Mc/s, 50.25 m. |

† Greenwich Mean Time

‡ Heure du méridien de Greenwich

canadian broadcasting corporation International Service

Service international société radio-canada



P.O. Box 6,000

Montreal, Canada

Case postale 6,000